

## ¡Bienvenido!

¡Bienvenido a la región de Waterloo! Esta región queda sólo a una hora al oeste de Toronto, Canadá, y es el hogar de más de 500,000 personas. Explore las diversas comunidades rurales y urbanas que forman la región de Waterloo. Es el hogar de personas de muchas culturas distintas. Muchos inmigrantes han decidido radicarse en la región de Waterloo.

Este portal cuenta con información en inglés que le puede ayudar a decidir si desea venir a vivir en la región de Waterloo, y ayudarlo además en el proceso de mudanza y de asentamiento en esta región. Deseamos servirle de ayuda ahora que comienza esta nueva parte de su vida.

La mayoría de los habitantes de la región de Waterloo hablan inglés. Deberá poder hablar en inglés en su trabajo y en sus otras actividades cotidianas. Sin embargo, [la región de Waterloo está formada por personas de diversas culturas, que hablan muchos otros idiomas](#), incluyendo el suyo propio.

Usted puede usar estas herramientas en línea para traducir [www.newcomerswaterlooregion.ca](http://www.newcomerswaterlooregion.ca). Tenga en cuenta que es posible que la traducción no sea perfecta.

- Babel Fish (<http://babelfish.yahoo.com>)
- Google Language Tools ([http://www.google.com/language\\_tools](http://www.google.com/language_tools))

En la región de Waterloo existen diversos grupos que prestan ayuda a los recién llegados. Es posible que algunos no puedan ofrecerle servicios en su propio idioma. Las siguientes organizaciones son un buen punto de inicio:

**1. YMCA Cross-Cultural & Immigrant Services** (Servicios interculturales y de inmigración de YMCA) - ayuda a los recién llegados a Canadá en asuntos del idioma y de evaluación laboral, búsqueda de trabajo, asentamiento y documentación, derivaciones a servicios de la comunidad, y establecimiento de relaciones entre el recién llegado y un anfitrión canadiense. Si desea mayor información sobre YMCA, dirija un mensaje electrónico a [newcomers@ckwymca.ca](mailto:newcomers@ckwymca.ca) o visite: [www.kwymca.org/contribute/immigrant/immigrant.asp](http://www.kwymca.org/contribute/immigrant/immigrant.asp) (Kitchener) [www.ymcacambridge.com/immigrantcentre.html](http://www.ymcacambridge.com/immigrantcentre.html) (Cambridge)

Comuníquese con el YMCA de Kitchener, escribiendo a:  
800 King Street West,  
Kitchener, Ontario, N2G 1E9  
o llamando al 519-579-9622. (La persona que atiende la llamada responderá en inglés y es posible que no hable su idioma.)

Comuníquese con el YMCA de Cambridge, escribiendo a:  
258 Hespeler Road,  
Cambridge, Ontario, N1R 3H3  
o llamando al 519-621-1621. (La persona que atiende la llamada responderá en inglés y es posible que no hable su idioma.)

**2. Kitchener Waterloo Multicultural Centre** (Centro multicultural de Kitchener-Waterloo, o KWMC por sus siglas en inglés) - ayuda a los recién llegados en la búsqueda de trabajo, asuntos de interpretación y traducción, asentamiento, documentación y orientación.

Para mayor información, envíe un mensaje electrónico a [kwmc@kwmc-on.com](mailto:kwmc@kwmc-on.com), visite [www.kwmc.on.ca](http://www.kwmc.on.ca) o comuníquese con el centro escribiendo a:

102 King Street West,  
Kitchener, Ontario, N2G 1A6  
o llamando al 519-745-2531. (La persona que atienda la llamada responderá en inglés y es posible que no hable su idioma.)

**3. Mennonite Coalition for Refugees** (Coalición menonita para refugiados, o MCRS por sus siglas en inglés) - ayuda a las personas que solicitan asilo en Canadá, en calidad de refugiados, con su proceso de solicitud de asilo, proceso de inmigración, asentamiento y otros asuntos.

Para mayor información, envíe un mensaje electrónico a [refugee@mcrs.ca](mailto:refugee@mcrs.ca), visite [www.mcrs.ca](http://www.mcrs.ca) o comuníquese con la Coalición escribiendo a:  
58 Queen Street South,  
Kitchener, Ontario, N2G 1V6  
o llamando al 519-571-1912. (La persona que atienda la llamada responderá en inglés y es posible que no hable su idioma.)

Si desea mayor información en inglés visite la página [Local Immigrant Organizations](#) (Organizaciones locales para inmigrantes).

También puede ir a [Contact Us](#) ("Comuníquese con nosotros", en inglés) y llamarnos por teléfono o enviarnos un mensaje electrónico, o bien regresar al portal [www.newcomerswaterlooregion.ca](http://www.newcomerswaterlooregion.ca)

**En el siguiente portal podrá ver más recursos en su propio idioma:**

<http://www.settlement.org/site/CTH/languages.asp>